

## Liepa an posebna Rožinca v Matajurju an v dreškem kamunu



Na Krasu so predstavili bukva "Rožinca je naša", za Svet Louranac (levo) so praznoval v Matajurju



Za njih senjam Svetega Louranca, ki so ga potegnili do Rožince, ko je praznik Marije v nebo vzete an požegnanih pušju rož, so v Matajurju tudi lietos napravili liep program.

Zadnje lieta so na iniciativo Luise Battistig an drugih zen iz matajurske an sosednjih vasi nazaj oziveli navado pušju rož, ki jih na Ro-

zincu gaspuod požegna, hišni gospodarji jih nucajo pa čez lieto za pokadit po hiši an v hlievu v posebnih letnih cajtih.

Zažgejo jih tudi za se varvat od tuče an drugih nasreč.

Lietos Rožinca je bla liepa an posebna tudi na Krasu v dreškem kamunu.

Praznoval so jo z drobnimi, ma zlo liepimi bukvami

"Rožinca je naša", ki jih je po italijansko an slovensko napisala Lucia Trusgnach-Skejcova an so jih prežental v torak 14. vošta zvečer ta pred kamunam.

Tisto vičer je parvič paršlo na dan an društvo - asocjacion Kobilja glava, ki se je kumi rodilo.

beri na strani 6 an 7

## Podpisati ga mora predsednik Republike Napolitano Vlada odobrila seznam občin ki sodijo v zaščitni zakon

Italijanska vlada je v petek, 3. avgusta odobrila seznam 32 občin Furlanije-Juljske krajine, kjer se bo izvajal zaščitni zakon za slovensko manjšino.

Seznam so vključili v predsedniški odlok, ki bo postal pravno močen s podpisom predsednika republike Giorgia Napolitano in z objavo v Uradnem listu. Ministri so sprejeli seznam na predlog predsednika Romana Prodija in ministrice za dezele Linde Lanzillotte.

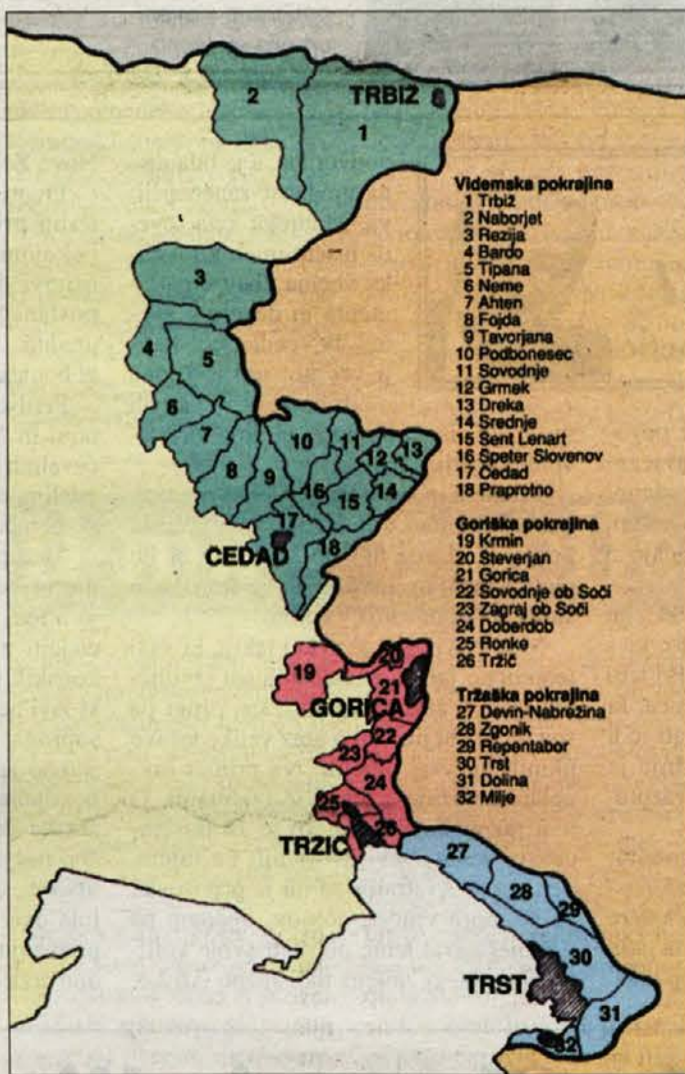
Osnutek predsedniškega odloka, ki naj bi ga podpisal Napolitano, se uvodoma sklicuje na tretji člen zaščitnega zakona, ki določa ustanovitev paritetnega odbora. Nato omenja četrti člen, ki nalaga paritetnemu odboru dolžnost za sestavo seznama občin ali njihovih zaselkov, kjer se izvajajo zaščitne norme. V

## Territorio di tutela, il governo approva

La legge di tutela della minoranza linguistica slovena del Friuli Venezia Giulia ha compiuto finalmente un passo decisivo. Il governo Prodi ha approvato il 3 agosto scorso il decreto sulla delimitazione dell'ambito territoriale in cui si applicano le norme della legge (38/01) che è stato avviato poi per la firma al Presidente della Repubblica ed entrerà in vigore con la pubblicazione sulla Gazzetta ufficiale. Si tratta di 32 comuni della fascia confinaria, alcuni solo parzialmente coinvolti, di cui 18 nella provincia di Udine, 8 in quella di Gorizia e 6 in quella di Trieste.

La tabella è stata realizzata secondo la procedura indicata dalla legge che è quella stessa prevista per tutte le minoranze linguistiche in Italia (482/99): su richiesta di almeno il 15 per cento degli iscritti alle liste elettorali e residenti nei comuni stessi oppure di un terzo dei consiglieri comunali dei comuni medesimi. (jn)

segue a pagina 4



Seznam občin, kjer se bo izvajal zaščitni zakon za slovensko manjšino

preambuli se odlok sklicuje tudi na seje paritetnega odbora, kjer so sprejemali oziroma jemali na znanje seznam.

Berlusconijska vlada je omenjeni seznam trikrat vrnila odboru, ki mu je predsedoval Rado Race. Novoizvoljeni odbor, ki mu predseduje Bojan Brezigar, pa je v bistvu sprejel na znanje to, kar je oblikoval prejšnji odbor. Ob tem je pomembno dodati, da je v predlogu odloka seznam 32 občin opremljen z datumi, ko je v posameznih občinah vsaj ena tretjina občinskih svetnikov zahtevala vključitev občinske uprave v seznam zakona št. 38.

Ob seznamu občin vsebuje osnutek dekreta pojasnilo paritetnega odbora v zvezi z izvajanjem osmega člena zaščitnega zakona (raba slovenskega jezika v javni upravi).

beri na strani 4



## Parvo slovensko srečanje v Kravarje

Jutre, v petek se začne v Kravarju senjam, adan od narbuj domačih an avtentičnih, kjer se radi zbierajo ljudje iz podutanskega an drugih kamunov naših dolin. Imajo nimar liep program. Lietos so se zmislili na novo iniciativo. V soboto 25. avgusta ob 18. uri bo parvo srečanju Slovencev iz Slovenije, ki žive v Beneciji. Od nimar so nasi pobje hodil snubit v vasice nad sosko dolino, neviest iz Slovenije pa je puno an donašnji

dan tle par nas, pa tudi drugih Slovencev. Za tolo parloznost je društvo Sv. Standreza po-



vabilo piet Ljudske pevke iz Slovenije, zvečer bo godu pa ansambel Lojzeta Slaka.

Repen pri Trstu bo do nedelje, 26. avgusta ponovno praznoval 23. izvedbo Kraške ohceti. Verjetno je to najširše poznana prireditev Slovencev v Italiji.

BERI NA STRANI 3





## Ricordo delle vittime di Marcinelle a S. Pietro con il prefetto Cernetig

Promossa dalla Federazione italiana dei maestri del lavoro, si è svolta domenica 12 agosto a San Pietro al Natissone, davanti alla statua del minatore accanto al municipio, una cerimonia in memoria delle vittime del disastro nella miniera di Marcinelle

51 anni fa e di tutte le vittime del lavoro.

Un ricordo che ha voluto essere anche un omaggio ai valori del sacrificio, dell'impegno e del dovere ma anche della solidarietà che hanno animato i nostri emigranti, ma sono anche i valori delle

nostre vallate che vanno preservati e coltivati anche oggi, come è stato più volte ribadito dagli intervenuti.

La cerimonia ha avuto inizio davanti al municipio dove si sono succeduti al microfono il console provinciale di Udine della Federazione dei maestri del lavoro Mario Caporale, il sindaco Manzini, il prefetto Lorenzo Cernetig alla sua prima usci-

ta ufficiale dopo la nomina a prefetto di Udine ed altri rappresentanti delle istituzioni.

Erano presenti con la loro bandiera, i caschi che indossavano in miniera ed i fazzoletti al collo Giorgio Qualizza, Edoardo Manzini, Santo Drescig e Serafino Londero, rappresentanti dell'associazione ex minatori dell'Unione emigranti sloveni, testimoni e protagonisti della dura vita del minatore e dei sacrifici dei nostri emigranti che hanno perso la loro gioventù e la loro salute centinaia di metri sotto terra per assicurare un futuro alle proprie famiglie e prosperità anche al nostro paese.

La cerimonia è proseguita con la messa ed un incontro conviviale.



Il pittore e Maestro del lavoro Rino Franzil (al centro) ha donato all'Unione emigranti sloveni un'olio su legno raffigurante S. Barbara

## Začenja se bitka za mesto Predsednika



Motiv iz Ljubljane

Slovenski volivci bodo od tega tedna imeli priložnost izraziti podporo posameznim kandidatom, ki se bodo potegovali za predsedniško mesto Republike Slovenije. Večina predsedniških kandidatov je namreč napovedala, da se bo v bitko za predsedniški stolček podala s podporo volivcev, svoje candidature pa morajo, skupaj s 5000 podpisi, vložiti najpozneje 26. septembra. To velja tudi za strankarske kandidate, ki pa morajo svoje candidature podpreti s tremi podpisi poslancev ali 3000 podpisi volivcev.

Med dvanajstimi doslej napovedanimi kandidati jih bo namreč kar osem kandidiralo s podporo voliv in volivcev.

Kandidaturo s podporo voliv in volivcev so doslej napovedali evropski poslanec Lojze Peterle, ki ga ob tem podpira trojček pomladnih strank SDS, NSi in SLS, nekdanji guverner Banke Slovenije Mitja Gaspari (podpora LDS), nekdanji slovenski veleposlanik pri ZN Danilo Türk (podpora SD, DeSUS in Zares), samostojni kulturni delavec Artur Stern, podjetnika Marjan Beranič in Jože Andrejaš, upokojenec Pavel Premrl in student Matej Sedmak.

V bitki za predsedniški stolček se bodo pomerili tudi trije strankarski kandidati. Predsednik SNS Zmago Jelinčič bo kandidiral s podporo treh poslancev nacionalne stranke, predsednika zunajparlamentarnih strank Darko Krajnc (Stranka mladih Slovenije) in Monika Piberl (Glas žensk Slovenije) pa bo

sta za vložitev candidature potrebovala 3000 podpisov voliv in volivcev. Tudi predsednica YHD - Društva za teorijo in kulturo hendikepa Elena Pečarič bo morala zbrati 3000 podpisov, ki jih bo pomagala zbrati zunajparlamentarna stranka Akacije.

Trem najpomembnejšim predsedniškim kandidatom je ljubljansko Delo zastavilo vprašanja, povezana z njihovim premoženjem.

Nekdanji guverner Mitja Gaspari je med vsemi tremi prejemal najvišjo plačo, najnižjo pa Danilo Türk. Zanimivo je, da ima delnice le Lojze Peterle, ostala dva kandidata pa ne. Sta pa zato Gaspari in Türk ljubitelja mercedesov, Peterle pa prisega na znamko Skoda. Nakup tega avtomobila je tudi najdražja stvar, ki si jo je Peterle privoščil v življenju.

Türk je povedal, da njegova bruto plača je 3.742 evrov, neto 2.102. Kot guverner je Gaspari prejel 7.307 evrov bruto plače. Peterletova plača evropskega poslanca je okrog štiri tisoč evrov bruto ali 2500 evrov neto.

Na vprašanje o nepremičninskem lastništvu je Türk povedal, da je lastnik dvosobnega stanovanja v Ljubljani (55 kvadratnih metrov). Živi v družinskem stanovanju, ki je last žene, drugih bivalnih enot pa nima.

Mitja Gaspari ima stanovanjsko hišo v Murglah (98 kvadratnih metrov), medtem ko ima Peterle v lasti garsonjero in polovico stanovanja v Ljubljani, kjer stanuje z družino. (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Politika je kurba, je slišati kar pogosto. Nezaupanje v politiko je navsezadnje pokazatelj razdalje med navadnimi državljani in vladajočimi, ki priča o tem, v kolikšni meri ljudje zares odločajo o lastni usodi.

K temu prispeva tudi prepad, ki zija med elito vladajočih in javnostjo, ki s prstom kaže na njene privilegije. Pri tem pa olja na ogenj priliva tudi desnica, ki skupaj s politiki skuša diskreditirati tudi demokratični sistem. Navsezadnje je koncentracija oblasti cenejša od razpredene demokracije, mar ne?

Ker sem sam bil član parlamenta, vem, da so na vrhu države tudi nedopustni privilegiji, čeprav niso tisti, na katere javnost kaže s prstom. Res je, da sem imel izkaznico za brezplačen vstop v ki-

nodvorane, a je bila njena vrednost zanemarljiva. Modrega avta seveda nisem imel, kot velika večina članov parlamenta in deželnih svetov. In vendar je v Italiji več kot pol milijona modrih avtov, v katerih

se vozijo visoki birokrati in direktorji javnih podjetij.

Poslanci in senatorji so dobro plačani, vsekakor manj kot managerji velikih podjetij. Morda bi bilo bolje, če bi jih plačali manj in jim nudili več storitev in službena stanovanja v Rimu.

Med privilegiji je nekaj takih, ki vsaj teoretično jamčijo samostojnost izvoljenih članov zakonodajnih teles, drugi pa so taki, da bi jih lahko brez velike težave ukinili ali vsaj omejili. Na primer brezplačne vožnje z letali. Z izjemami. O tem razmišljajo sedaj, ko je 18 poslancev in senatorjev izvoljenih na tujem. Senator iz Avstralije se mi je pritoževal, da se mora vračati domov, obenem pa vsaj nekajkrat letno obiskati svoje volilno okrožje, ki zajema tudi Južno Afriko,

Novo Zelandijo in Oceanijo.

Prepričan sem, da bi morali razmere v Italiji prilagoditi evropskim. Poslanske pokojnine bi morale biti izračunane na osnovi dohodkov posameznika, da bo poslanec, ki je po poklicu delavec ali uradnik, imel več kot Berlusconi ali drugi bogataši.

Predsednika zbornice in senata Bertinotti in Marini sta pripravila nekaj varčevalnih predlogov, vlada tudi. Osebnostno mislim, da ni dovolj, a je tudi prvi korak pomemben.

Med privilegiji, ki se mi zdijo nedopustni, so taki, ki nič ne stanejo, a pričajo o tem, da so politiki kasta, ki se noče enačiti z ljudstvom. Kot v primeru zakonskih razmerij. Poslanec ali senator, ki živi na koruzi, z žensko, ki ni njegova soproga, jo lahko vpiše v svoje zdravstveno zavarovanje in ji dodeli vdovsko pokojnino. Parlament torej priznava družinske skupnosti, katerim nekateri odločno nasprotujejo. Recimo Casini in Berlusconi, čeprav prvi živi na koruzi, drugi ima dve družini. In se oba borita proti priznanju izvenzakonskih zvez za navadne državljane!

### Peterle batte tutti

Lunedì 20 agosto sono iniziati in Slovenia gli adempimenti per la presentazione delle candidature alle prossime elezioni presidenziali. È iniziata la raccolta delle firme degli elettori (almeno 5 mila) che è la modalità prescelta da 8 candidati su 12.

Lo staff di Lojze Peterle alle ore 12 di lunedì ha annunciato di aver già raccolto le oltre 5 mila firme necessarie e che comunque continuerà a raccogliere le adesioni fino a giovedì 23 agosto quando le consegnerà alla commissione elettorale. La scadenza è comunque fissata per il prossimo 26 settembre e quindi c'è tempo per tutti.

## In Slovenia l'inflazione al 4%

Oltre all'eurodeputato Peterle si presenteranno con il sostegno degli elettori anche l'ex governatore di Banca Slovenie Mitja Gaspari, l'ex ambasciatore sloveno presso l'ONU Danilo Türk, l'operatore culturale Artur Stern, gli imprenditori Marjan Beranič e Jože Andrejaš, il pensionato Pavel Premrl e lo studente Matej Sedmak.

### Anche un 23enne

Matej Sedmak, 23 anni, studente di rapporti internazionali e candidato alla presidenza della repubblica di Slovenia. È l'ultimo dei candida-

ti ad essersi presentato dichiarando, a proposito del proprio programma, di volersi impegnare per fare della Slovenia un centro mondiale della pace, per unire i cittadini sloveni, per realizzare un paese ecologico, senza esercito, in grado di produrre autonomamente l'energia necessaria e dove il ruolo principale in politica sia affidato alle donne.

### Raccolta fondi

È interessante notare che contestualmente alla candidatura, i candidati devono comunicare anche il nome del responsabile della campagna

elettorale che deve aprire un conto specifico dove far convergere tutti i mezzi finanziari destinati alla campagna elettorale e che dovrà essere chiuso al più tardi entro quattro mesi. Per la campagna elettorale presidenziale è fissato anche un tetto. Il suo costo non può superare lo 0,25 euro per ogni elettore. In casi di ballottaggio è consentito un ulteriore 0,15 euro.

All'organizzatore della campagna elettorale il cui candidato abbia avuto almeno il 10% dei consensi, viene restituito lo 0,12 euro per ogni

voto ricevuto (fonte: quotidiano Večer).

### Fedeli sloveni a Trsat

Sabato 18 agosto c'è stato il terzo pellegrinaggio sloveno-croato alla Madonna della Misericordia di Trsat sopra Fiume/Rijeka. Vi hanno partecipato oltre 10 mila fedeli. Alla celebrazione della messa hanno preso parte 18 vescovi sloveni e croati e ben 160 sacerdoti ed è stata guidata dal metropolita di Lubiana Alojzij Uran e dall'arcivescovo di Zagabria, il cardinale Josip Bozanič.

Il quarto pellegrinaggio

sloveno - croato avrà luogo il 22 agosto del 2009 a Stična.

### Inflazione alta

La Slovenia in luglio ha superato il criterio di Maastricht relativo all'inflazione, ma non ha grossi problemi. Lo ha dichiarato il ministro delle finanze Andrej Bajuk che ha riconosciuto tuttavia le difficoltà e come il costo dei prodotti alimentari e dei servizi turistici siano aumentati oltre le aspettative. Non ci sono invece problemi per quanto riguarda la crescita economica, ha assicurato Bajuk, aggiungendo non è stato l'euro a produrre l'aumento dell'inflazione. A luglio era del 4% (3,8% in giugno e 3,1% in maggio).



Foto di gruppo per vincitori ed organizzatori del concorso di poesia

## Poesia e lingue minoritarie, un premio a Marina Cernetig

Bello e importante il riconoscimento ottenuto da Marina Cernetig, che con la poesia in dialetto sloveno "Piejes po Italjansko ali Ukrajinsko" si è aggiudicata il terzo premio al concorso nazionale di poesia "Mendranze n poeja" istituito dal Comune di Liviallongo del Col di Lana (Belluno).

Il concorso, giunto alla seconda edizione, prende in esame i componimenti poetici inviati in tutte le lingue delle minoranze presenti sul territorio italiano.

La giuria, presieduta da Domenico Morelli, presidente del Confemili, ha assegnato il primo premio al poeta sardo Giuseppe Tiroto ed il secondo all'italo-albanese Giovanni Troiano.

Il premio a Marina Cer-

netig è stato conferito con la motivazione: "Il tema del bilinguismo e dell'importanza di cantare nella propria lingua, ben espressi in una variante dialettale dello sloveno".

Nella categoria ragazzi, tra

i premiati anche i giovani sloveni Veronica Vascotto, Jan Hussu e Lenart Legiša.

Le premiazioni, nella bella località bellunese dove è presente una comunità ladina, si sono svolte domenica 19 agosto.



Marina Cernetig assieme all'assessore alla cultura di Liviallongo, Teresa Pezzeri

Proseguiamo la pubblicazione di alcune schede di lettura su autori italiani contemporanei realizzate da studentesse di Italianistica della Facoltà di Filosofia di Lubiana nel corso di un seminario su letteratura contemporanea.

### Maurizio Cucchi, Il male è nelle cose, Milano: Mondadori 2005

Zagotovo ne gre za vsakdanjo knjigo. Je prvi roman Maurizia Cucchija, prevajalca, literarnega kritika, publicista in avtorja številnih pesniških zbirk. Knjiga je bila napisana leta 2004, vendar je osnutek zanjo nastal že v 60-ih letih.

K branju je mogoče pristopiti na več načinov. Lahko jo beremo kot banalno zgodbo o neuravnoteženem mladeniču, ki ogromno razmislija in počne čudne ter absurdne stvari. Lahko se ji približamo z bolj psihološkega stališča, kjer skozi pripoved opazujemo nekoga na robu norosti, z vsemi nemiri, strahovi in vprašanji, ki si jih postavlja in ki vplivajo na njegovo 'raziskovanje' in razklano dožemanje sočloveka. Tu je še bolj filozofski vidik, saj roman obravnava zlo. Iskanje jaza glavnega protagonista, Pietra, pelje skozi nasprotja, skozi dobro in zlo, saj nič ne more obstajati brez svojega nasprotja. Jaz se pri tem izkaže kot nemočen.

Roman, napisan v obliki

dnevnika, zaznamuje enostavno besedišče in skoraj pogovorni slog pisanja, saj se v kratkih poglavjih tretjeosebna pripoved prepleta s številnimi dialogi. Po drugi strani pa se zaradi refleksij glavnega junaka knjigo na trenutke bere zelo počasi. Opisi so zelo slikoviti in zivi, tako da v določenih situacijah lahko celo doživljamo podobne občutke kot protagonisti.

Pri razvoju zgodbe imajo veliko vlogo predmeti, včasih spodbudijo reminiscenco in prebudijo spomine ter čustva. Preproste stvari, kot so kavne skodelice, omara ali pisalo, postanejo celo generatorji določenih dejanj. Avtor je znal v zgodbo mojstrsko vplesti tudi odlomke iz del Gogolja, Tozzija, Stendhala in drugih piscev, ki so tako postali zrcalo Pietrove duševnosti.

Nekoliko neprepričljiv je samo začetek, vendar skepticnost izzigne, ko se zgodba začne razvijati. Knjiga zagotovo ni za tistega, ki od nje pričakuje samo veliko dogajanja in sentimentalnosti, za vse ostale pa je lahko zanimivo branje, saj predstavlja nekaj novega in



Maurizio Cucchi

izvirnega na italijanskem literarnem področju.

La storia è ambientata a Milano: possiamo trovare molti dati precisi che indicano che l'autore conosce bene la città. Gran parte delle vicende narrate si svolge nelle case del protagonista e dei suoi amici o nei bar. Alcuni luoghi assumono valore simbolico. Città come Nizza, Como, Zurigo sono legate a brevi fughe del protagonista; la sua camera e soprattutto il suo letto rappresentano invece il suo rifugio.

La vicenda si svolge nell'arco di due mesi dal 28 maggio al 5 luglio. L'anno non è indicato; potrebbero essere gli anni '70 del Novecento.

Nel racconto gli oggetti hanno un ruolo importante. In

Repen pri Trstu bo do nedelje, 26. avgusta ponovno praznoval 23. izvedbo Kraske ohceti. Verjetno je to najširše poznana prireditel Slovencev v Italiji.

Prireditel, ki je folklorna, kulturna, gospodarska in resnična, v kolikor gre za dejansko poroko, prireja zadruga Naš Kras v sodelovanju z Občino Repen in društvom Kraški dom ter s pomočjo Dezele FJK, Pokrajine Trst, trzasko Trgovinske zbornice in Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu. Omeniti moramo, da je "oče" Kraske ohceti pokojni Egon Kraus, ki je vodil prireditel tudi v časih, ko je bilo celo težko najti par za poroko. Sedaj so se stvari bistveno spremenile. Kraske ohcet ter z njo povezani narodni običaji in seveda nose doživljajo na Trzaskem pravi preporod. Sivaenje nos je postalo specializirani poklic tako, da si za letošnji sprevod, ki spremlja poročenca, pričakujejo preko 600 ljudi oblečenih v narodne nose, ki nikakor niso poceni oblačilo.

Letošnji poročni par sestavlja Jana Ban iz Bazovice pri Trstu in Tom Oberdan iz Trsta. Nedvomno ju čaka vesel a obnem naporen teden. Spored Kraske ohceti je namreč dokaj "gost".

V sredo, 22. avgusta so v Kraški hiši ob 19. uri uradno odprli prireditel ter razstavo "Umetnik in obrt" v prireditel SDGZ. V pokrajinskem muzeju pa je bil koncert zbora KD Lipa iz Bazovice. V četrtek, 23. avgusta (danes) bo odprtje številnih kioskov z domačimi jedmi in pijačo. Med razstavami naj omenimo, da bodo pri Komunski štirn na ogled ročna dela obrtnikov z Gorenjske.

V četrtek bo tudi običajna dekliscina in fantovska. Zabavi potekata najprej ločeno, nato pa se bosta ob 23. uri na trgu v Repnu srečala zenin in nevesta s prijatelji in seveda obiskovalci praznika. Zadnjič bo

## Kraška ohcet med tradicijo in praznikom



Kraška ohcet je najširše poznana prireditel Slovencev v Italiji

sta zaplesala v ledih stanu. Petkov večer je posvečen podoknici. Ob 22. uri bo po petju skupine skušal fant (Tom) splezati v sobo ljubljenske (Tanje), kar bo preprečevala sitna tašca. V soboto je na sporedu prenos zenine bale (v bistvu dote) s Cola v Kraško hišo v Repnu. Bal peljejo na vozu, ki ga vleče vol. Dogajanje bodo lahko prisotni spremljali tudi v posnetku na velikem platenem ekranu.

Osrednja bo seveda nedelja, 26. avgusta. To je dan poroke. Obred je precej zapleten in naporen. Ob 8.30 je predvideno zbiranje nos v Kraški hiši. Od tod bo spored krenil proti Colu do cerkve na Tabru. Pot je kar dolga. Ob 10. uri bo v stari cerkvi sv. maša s poročnim obredom. Za mladoporočenca bo to najintenzivnejši trenutek. Potem, ko bo poroke konec, se bo sprevod nos z novičema "spustil" po strmi cesti do restavracije Furlan, kjer bo malica. Sledila bo kar dolga pot mimo Cola do Kraske hiše. Tu

bo tradicionalen obred, kjer predajo nevesto mozu in njegovi družini. Zadeva je precej podobna kupoprodajni pogodbi, kar je poroka nekoč v bistvu tudi bila. Sele po tem obredu bosta zenin in nevesta odšla v restavracijo Križman na poročno kosilo. Slednje je namenjeno sorodnikom in prijateljem. V bistvu je edini zasebnejši trenutek celotne ohceti.

Ob 17. uri bosta novoporočenca na trgu odprla ples, sledile jima bodo ostale narodne nose in seveda obiskovalci, ki so ob priložnosti številni. Kioskki bodo delali s polno paro, ples in dobra volja bosta za vse, torej tudi tiste, ki ne bodo v nosah. Celoten praznik privabi veliko ljudi iz širše okolice. Avtobus bo odpeljal tudi iz Benečije. Določeni trenutki, kot jer npr. sprevod, pa so namenjeni ljudem, ki pridejo oblečeni v dostojne nose. Ostali bomo gledalci, drugače pa bodo protagonisti ohceti vsi prisotni. (ma)

## Il male è nelle cose

alcuni casi suscitano reminiscenza, stimolano ricordi ed evocano sentimenti (come l'armadio a casa di Maria, un fiore nel vaso a casa di un amico), in altri casi sono generatori di certe azioni (l'armadio, le tazze da caffè, una penna...).

Pietro legge molto. Le sue letture sono come uno specchio del suo stato d'animo. Nel testo appaiono passi dalle opere di Gogol, Stendhal, Tozzi, De Amicis, Neri, Rimbaud e altri ancora.

Quanto ai personaggi, Pietro, il protagonista, ha 30 anni, è figlio unico, ancora mantenuto da genitori, legge molto, è un tipo abbastanza nervoso, ha improvvisi cambiamenti d'umore: nello stesso tempo è capace di essere estremamente pietoso e maligno. Non è un eroe, ma un personaggio senza qualità speciali che cammina sul confine tra follia e normalità. E' consapevole di essere malato, il suo rapporto con la psicoanalisi è però estremamente negativo.

Ha alcuni amici, tutti molto diversi di lui, e tra loro: Piccardo, Giacomazzi (pianista,

un tipo più pratico, che non riflette molto), Andrea (un po' più vecchio di lui, malconco ma intelligente). Anche le ragazze che frequenta sono diverse: Lea (decisa e sensuale), Maria (più calma e ritirata).

Il romanzo, o piuttosto il lungo racconto suddiviso in brevi capitoli, è scritto in forma del diario (sono registrate le date).

Il narratore è onnisciente, in terza persona. Ci sono molti dialoghi; il linguaggio è comprensibile, quasi parlato e la sintassi è semplice. A volte vengono usate delle parole straniere. Vi appaiono molte citazioni. Le descrizioni di luoghi, persone e cose sono molto precise.

E' un'opera in cui ci sono molte riflessioni, perciò si legge lentamente. La mancanza d'azione non pesa: è in sintonia con lo stile laconico e conciso dell'autore.

Il libro presenta qualcosa di originale nell'orizzonte letterario italiano perché tratta una cosa non comune, il male, come annunciato nel titolo.

Se dovessi formulare un giudizio direi che questo è li-

bro che può essere letto certamente in modi diversi:

come una storia banale di un uomo malato che ha dei pensieri strani e fa cose assurde, ferendo spesso i suoi migliori amici;

da un punto di vista psicologico - si vede allora il comportamento di uno che cammina sul confine tra follia e normalità con tutte le irrequietudini, angosce, interrogativi che si pone; una persona che esplora gli altri fino ad arrivare a formulare dei giudizi ambigui nel comprenderli;

da un punto di vista filosofico - perché tratta il male. La ricerca dell'io viene condotta infatti tramite interrogativi sul male e il bene. Il male non può esistere senza il suo opposto, dunque gli è attribuita un'esistenza ambigua. Secondo il protagonista, il male non è tanto nelle cose, ma in una sorte di programma delle cose.

A mio parere solo l'inizio non convince molto, poi invece la lettura della storia prende. Giudico invece positivamente la conclusione che fa forte effetto sul lettore.

Marijana Milkovic

Po odloku vlade glede zaščitnega zakona za Slovence

# Sedaj je na potezi predsednik države

s prve strani

V središču Trsta se pravice iz omenjenega osmega člena izvajajo z ustanovitvijo enega ali več uradov za državljane. Uradi lahko delujejo tudi v konzorcijalnih oblikah med zainteresiranimi občinami. V okviru tržaške občine se izvaja zakon v svoji polnosti v drugem rajonskem sosvetu (Vzhodni in Zahodni Kras) ter v rajonih Barkovlje, Greta, Rojan, Sv. Ivan, Katinara, Lonjer in Skedenj.

V središču Gorice se izvajajo podobni ukrepi kot v središču Trsta z uradi. Širše se zakon izvaja v sledečih rajonih: Starez, Pevma-St. Maver-Oslavje, Podgora in Placuta-Sveta gora.

Na koncu predlog dekreta omenja se občino Cedad. V Cedadu se odpre eden ali več uradov, ki so lahko konzorcijalne oblike z drugimi zainteresiranimi občinami.

V videmski pokrajini pa se zaščitni zakon izvaja v naslednjih občinah: Trbiz, Naborjet, Rezija, Bardo, Tipana, Neme, Ahten, Fojda, Tavorjana, Podbonec, Sovodnje, Grmek, Dreka, Srednje, Sv. Lenart-Podutana, Speter, Cedad (v opisani obliki) in Praproto.

Predlog odloka predsedniku republike je zel odobravanje Slovencev v Italiji in njihovih predstavnikov. Pozdravili so ga tudi italijanski predstavniki leve sredine. Na desni sredini je bilo slišati nekatera negativna mnenja, o katerih smo že predhodno poročali. Najstrejši je bil ob sprejemu seznama tržaški poslanec NZ Roberto Menia, ki je med ostalim pozval Napolitana, naj

odloka ne podpiše. Kakih hujših ljudskih protestov pa ni bilo. V bistvu je sprejem zaščitnega zakona za Slovence široko sprejeta danost. Težje bo pri konkretnem izvajanju posameznih členov, ko se bodo sproti pojavljale vsakovrstne težave in prepreke. Del pripa-

dnikov italijanske večine v FJK se vedno z določenim ne-lagodjem sprejema dejstvo, da je Furlanija Julijska Krajina etnično in narodno pluralna dežela. Nekdanje strasti so se seveda umirile, za kako "brco v noge" pa se se najde priloznost...

## Castelli patriarcali, approvato il progetto

La giunta provinciale di Udine nella sua ultima riunione ha approvato il progetto esecutivo dell'intervento di promozione turistica "I castelli patriarcali tra Friuli e Slovenia" nell'ambito del programma Interreg IIIA. Il progetto prevede il recupero di antichi castelli nel borgo di

Biacis (Pulfero) e di Nimis, creando percorsi turistici eco-compatibili utili alla valorizzazione delle due aree. Il costo totale dell'intervento è di 681.560 euro, di questi 211.000 a carico dell'amministrazione provinciale, il rimanente con fondi Interreg.

### LOTTERIA DELL'ARROTINO

Resia, 12 agosto 2007

1° soggiorno (7gg.) - Terme Rogaska per 2 persone - Hotel Zagreb	5753
2° frigorifero 2 porte 238 It - Ignis	4119
3° lavatrice Westinghouse Cl. AA	4791
4° Impianto home Theatre - Sony	5787
5° fotocamera digitale 7,2 M. Pixel Sony	643
6° scala telescopica in alluminio	4764
7° macchina per pane Kenwood	5240
8° robot cucina Kenwood	5449
9° aspirapolvere De Longhi	4639
10° radioregistratore CD MP3 Scott	1152
11° barbecue	123
12° macchina caffè Krupp	3051
13° trapano elettrico	5312
14° telefono cordless ITT	5571
15° frullatore a immersione Philips	4899

#### dalla prima pagina

La differenza tra la legge quadro e quella specifica per gli sloveni è che nel primo caso la delimitazione viene adottata dal Consiglio provinciale, nel secondo dal Comitato paritetico istituzionale. Altre vie, evocate questi giorni ancora una volta per evitare l'applicazione della legge di tutela per la comunità slovena, non sono previste dalla legge.

Il legislatore ha optato per una scelta "dal basso" e posto una soglia di "tolleranza" dei diritti delle minoranze (15% degli elettori o 1/3 dei consiglieri comunali) modesta, se si vuole, ma sufficiente ad attestare la presenza storica della minoranza linguistica nella comunità ed indipendente dal numero dei parlanti, in linea con le più avanzate posizioni a livello europeo. Non solo. Ha previsto che l'applicazione della legge di tutela non comporti alcun ulteriore onere per i comuni e gli enti locali in quanto è finanziata dallo stato centrale. E ciò vale per tutte le minoranze linguistiche in Italia (leggi 482 e 38).

\*\*\*

La Provincia di Udine, sotto la presidenza di Giovanni Pelizzo, si era mossa con tempestività per l'applicazione della 482 ed aveva deliberato la delimitazione dell'ambito territoriale per il friulano (126 comuni) il 15 dicembre del 2000, per lo sloveno il 26 aprile 2001. Va riconosciuto che un ruolo attivo l'ha giocato allora il consigliere provinciale Firmino Marinig. Furono 15 i comuni da dove parti la richiesta di inserimento nell'ambito territoriale di tutela per lo sloveno. E precisamente Drenchia, Grimacco, Prepotto, Pulfero, Savogna, Stregna, S. Leonardo e S. Pietro al Natisone, Attimis, Faedis, Taipana, Lusevera, Resia, Malborghetto e Tarvisio.

## Il governo Prodi ha approvato l'ambito di tutela per gli sloveni

A parziale ma significativa conferma di questo territorio, la Provincia sottolineava che già in precedenza il legislatore regionale aveva definito un ambito territoriale di tutela della lingua slovena in provincia di Udine. Si trattava dei 7 comuni delle Valli del Natisone, di Taipana, Lusevera, Resia, Malborghetto e Tarvisio dove c'era una maggiore intensità di attività culturali e le cui associazioni ed amministrazioni comunali, di tutti gli orientamenti politici, avevano attinto fondi (legge sulle aree di confine) a partire fin dal 1991.

Anche sulla scorta di queste osservazioni, gli attacchi di inguaribili nazionalisti al Comitato paritetico ed al governo Prodi dei giorni scorsi, appaiono del tutto fuori luogo.

\*\*\*

Approvata la legge di tutela della minoranza slovena ed insediato il Comitato paritetico, nominato durante il governo Berlusconi e la Giunta regionale di centro-destra Tondo, è stata avviata nuovamente la procedura per la delimitazione dell'ambito territoriale. E sulla base della richiesta di 1/3 dei consiglieri comunali è stata confermato (per la terza volta, a ben vedere) l'ambito territoriale di tutela per lo sloveno, con l'aggiunta ai 15 comuni, individuati in base alla 482 ed iscritti nella delibera del Consiglio Provinciale di Udine, dei comuni di Nimis, Torreano e Cividale.

Il 26 settembre 2003 il Comitato paritetico ha approvato l'elenco dei comuni e delle frazioni e l'ha inviato al Consiglio dei ministri che a sua



## Vihar na borziah in mi

Letošnji velikošmarenski tendenzi si bomo zapomnili zaradi nevihte na svetovnih borziah trgih. Upati je, da bodo posegi velikih osrednjih bank (ameriške, evropske in azijskih) ter politike držav zajezile negativno spiralo, ki so jo sprožila posojila "subprime". Gre, kot je danes znano, za posojila, ki so jih v ZDA po poku internetskega balona dajali za nakup stanovanj ljudem, ki niso bili v stanju zagotoviti povračilo najetih posojil.

Da bi preprečila recesijo, je ameriška centralna banka FED znižala eskontne mere, to je "ceno" denarja, na zgodovinski minimum. Predsednik Bush in guverner Greenspan sta svetovala bankam in ljudem, naj izkoristijo priložnost in naj najamejo hipotekarno posojilo za hišo s premično višino obresti.

Po sistemu, ki je tipično ameriški, so se nakupi hiš pomnožili, vrednost "opeke" je zrastle in gradbeništvo je postal bistveni sektor za novo gospodarsko rast. To so izkoristili inventivni finančniki. Banke so posojila spremenile v obveznice, ki so jih krile z plačili dolgov in z drugimi operacijami. Finančni inženirji pa so rentabilne a slabo krite obveznice vtakli v najrazličnejše finančne derivate ter jih preko globalne finančne mreže prodali številnim svetovnim bankam, pokojninskim skladom, varčevalnim skladom, skratka, institucionalnim kupcem in ponovno preko njih navadnim državljanom.

Ko so v ZDA pričeli visati eskontno mero in posledično obresti so se mnoge revnejše družine znašle v težavah. Vedno težje je postajalo plačevati dražje posojilo. Banke so se znašle

v likvidnostih težavah, obveznice brez kritja. To je imelo (in ima) veliko večje posledice od realne vrednosti izgub "subprime". Ker so borze globalne in ker si finančni inženirji v dirki za zasluži izmišljajo vedno nove proizvode, se dogaja, da finančni svet prehitava stvarno gospodarstvo, ki je osnova vsega. Slepa lakomnost poraja nezdrave proizvode podobne plastičnim punckam pobarvanih s svinčenimi primesmi (tudi igrače so bile poletna afera). Ko pride v finančni sistem manjša bolezen, se zaradi nezdravega telesa prehlad spremeni v pljučnico. Tako se je zgodilo z borzami med velikošmarenskem tednu.

Kaj pa mi, navadni ljudje in državljani? Zgrešeno je misliti, da se nas borzne zadeve ne dotikajo. Danes je tudi v Evropi in v Italiji vedno več ljudi vezanih na finančna nihanja. Ko borze rastejo, rade prehitvajo stvarno gospodarstvo, ko padajo tresčijo tudi na to, kar je v gospodarstvu zdravega. Daljše finančne krize ošibijo banke, njihovo sposobnost sposojanja denarja podjetjem, razvednotijo zdrava podjetja in sežejo v žepe ljudi. Spomladi smo se odločali, kaj narediti z odpravninami.

Mnogi si že danes plačujejo dodatne pokojnine, sledijo zavarovanja za življenje, da ne govorimo o prihrankih. Vse to se tako ali drugače pomika po finančnih trgih in borziah, kjer prodajajo in kupujejo vse, kar ima kot osnovo denar. Prenehali so časi, ko je navadni clovek imel kot življensko investicijo nakup stanovanja ali hiše ter je hranil na bančni knjižici nekaj denarja v "primeru, da se kaj zgodi". V finančnem toku pa si

lahko v tednu revnejši.

Zal smo o finančnih in tudi gospodarskih zadevah premalo poučeni. Med napotki za življenje bi morale sodobne šole nujno posredovati dijakom nekaj osnov iz sveta financ in gospodarstva. Ni namreč res, da je navadni clovek nemočen.

Velike spekulacije, kjer posamezni vodje skladov, bank in finančnih družb ogromno zaslužijo, bi se znatno ošobile, ko bi ljudje znali vsaj nacelno ločevati dobre ponudbe od slabih. Družine naj bi vedele, koliko si lahko sposedijo in pod kakšnimi pogoji. Tudi banke ne nudijo vse enako dobrih uslug. Isto velja za zavarovalnice, za pokojninske sklade itd. V Italiji, kjer ljudje se stediijo, se je že veliko družin znašlo v težavah, ker so preveč lahkomišlelo kupovale na kredit z majhnimi obroki televizijo, hladilnik, motorno kolo ali avto. Posojilo danes ni vna prej nekaj negativnega. Kopičenje majhnih posojil pa se spremeni v težke in drage obroke. Tudi nepazljiva uporaba kreditnih kartic je lahko nevarna past. Elektronsko obračanje "nevidnega" denarja nas se vedno lahko zmede in zavede. Skratka, končna žrtev velikih finančnih operacij in tudi izgub je mali potrošnik. Kdor pozna finančne osnove, pa bo težje padel v številne pasti. Ne bo se rešil pred nevihtami, vendar bo pripomogel, da se bodo templarji kapitala obnašali nekoliko obzirnejše, začeni z odgovornimi v banki, kjer smo klienti. Mi smo pasivni spremljevalci dogodkov. Množična finančna kultura pa lahko pogojuje visoke sfere. Italijanske banke (in ne samo) se že danes srečujejo z velikim nezaupanjem ljudi. Zal se dogaja, da se ljudje oddaljijo od določenega proizvoda, promoterji pa jih pri vratih prepričajo, da kupijo finančno konstrukcijo, ki je nevarnejša od prejšnje. Ko bi vsi stopili pred bančna okenca, v sobe zavarovalnic in se kam s kritičnim duhom, bi bilo manj manipulacij s "čredo govodi", kot pravijo množici v trdem finančnem svetu.

nelle norme di applicazione della legge stessa perché qui è previsto un ufficio per consentire ai cittadini appartenenti alla minoranza slovena l'esercizio di alcuni diritti individuali. E sarebbe dunque singolare se il legislatore avesse previsto una struttura del genere in un'area che non rientri nel territorio di applicazione della legge. A Cividale inoltre hanno la propria sede la maggior parte delle realtà associative, informative, editoriali e socio-economiche della comunità slovena. E sarebbe curioso, se non paradossale, che anche queste fossero al di fuori dell'ambito di applicazione della legge di tutela della lingua slovena. A meno che non si vogliano trasferire tutte le associazioni da Cividale nelle Valli del Natisone, cosa che peraltro più di qualcuno anche in ambito sloveno vedrebbe con favore. Non noi, che abbiamo sempre creduto nel dialogo, nel confronto e nell'apertura, che non prescindono dalla consapevolezza di sé. Del resto anche in natura gli incroci sono più fecondi, mentre la chiusura in spazi sempre più ristretti, come accadeva un tempo nelle isole, porta alla degenerazione. Ma l'impoverimento sarebbe reciproco.

Rispetto al Comune di Cividale, il Comitato paritetico - sia nel primo mandato che quello attuale -, ha agito con equilibrio e linearità, inserendolo nell'ambito di tutela, ma con riferimento esclusivo ed esplicito ai diritti individuali (art. 8). Quelli collettivi sono regolati dall'art. 10 delle leggi 38 e richiedono anche una procedura diversa. A questo fine il Comitato ha già annunciato una serie di audizioni per il prossimo mese di settembre in cui verranno sentiti tutti i sindaci, presidenti di Comunità montane e delle Province. Per la nostra provincia si svolgeranno nella sede della Regione a Udine. (jn)

Il Comune di Cividale è inserito dalla legge 38

# Tante generazioni riunite dal cognome Domenis

Il settimo incontro della grande "famiglia" originaria di Rodda

Crisi del settimo anno? Non sembra neppure sfiorare i Domenis che si sono ritrovati anche quest'anno per il loro tradizionale raduno annuale: il settimo per l'appunto!

Per chi non lo sapesse Domenis è uno dei cognomi tipici di Rodda, una frazione del comune di Pulfero, nelle Valli del Natisone (Udine). Risalendo la frazione, a mezza costa ci si imbatte in una dozzina di case addossate tra loro, in posizione scoscesa, ma soleggiata: siamo nella borgata di Domenis, dove ora, tra gli attuali abitanti, solo quattro portano questo cognome. Ma in questi luoghi i Domenis ci vivono da secoli; ne è testimonianza il fatto che questo cognome fa la sua comparsa già in documenti locali risalenti all'inizio del 1600.

Nel corso dei secoli dalle pendici di Rodda i Domenis, come tanti loro compaesani, sono scesi a fondovalle e nel cividalese, ma si sono recati anche in altre parti della penisola e del mondo.

Domenica 5 agosto, in una sorta di piacevole pellegrinaggio laico, un centinaio di Domenis, accompagnati da mogli, mariti, fidanzati/e, figli e nipoti, si sono ritrovati a Pulfero, in un noto ristorante gestito da Domenis, provenienti non solo dalle Valli del Natisone o da altre località della Regione, ma anche da più lontano, come Diana, Mauro e Giovanni da Milano, Giorgia e i suoi due bimbi da Padova, Gino da Desenzano (BS) e Giuseppe da Mazzano (BS), i cugini Aljoša, Dejan e Mirko dalla Slovenia, Laura e la sua mamma dall'Olanda, Edy dalla Francia, Albina, Adelia e Olivo dal lontano Canada.

Caratteristica particolare della festa è quella di ricongiungere generazioni diverse: infatti accanto a Mauro di Milano di 92 anni ed altri ultraottantenni, che non hanno mai mancato alla festa, ci sono i loro figli e nipoti, bambini che, con piacere, vediamo crescere di anno in anno: quest'anno erano ben 13 che giravano tra i tavoli, ormai sicuri e consolidati partecipanti alla

festa, e il più piccolo era Samuele di neanche tre anni.

Anche se l'incontro in questi ultimi anni si svolge in un ristorante e non più sui prati di Rodda, non si è trattato del solito pranzo formale, ma di una giornata vissuta assieme, intramezzata da vari momenti conviviali.

All'inizio è sempre un allegro ritrovarsi e riabbracciarsi, uno scambiarsi di saluti ed un incrociarsi di informazioni tra persone - accomunate dal medesimo cognome - che non sono parenti in senso stretto, ma che si sentono fortemente legate dalla suggestione dell'invisibile ma saldo legame che le unisce da generazioni, affondando le proprie radici comuni in un lontano passato.

Un piacevole estemporaneo intermezzo con la fisarmonica è stato offerto da Giulio di Pontebba e da Albertino di Cormons, si è messa poi a prova la fortuna dei presenti, adulti e bambini, con alcuni allegri giochi a premi.

Il momento più significativo anche quest'anno è stato quello in cui gli organizzatori della festa hanno consegnato una targa al "Domenis doc" arrivato alla festa da più lontano, riconoscimento che quest'anno è andato ad Adelia, originaria della frazione di Domenis, proveniente con marito e figlio da Vancouver in Canada sull'Oceano Pacifico, anche se va sottolineata la presenza sia di Albina, che è ritornata per il secondo anno consecutivo anche lei da Vancouver sia di Olivo, che ci raggiunge ogni anno da Toronto, sempre in Canada, ma sull'Oceano Atlantico.

Una seconda targa è stata assegnata anche al "Domenis doc" più giovane che si è aggregato alla compagnia: il riconoscimento quest'anno è toccato al piccolo Samuele, figlio di Daniele di Pegliano, che non ha ancora tre anni e che al momento della premiazione se la dormiva nella grossa nel suo passeggino.

A conclusione della festa, ormai consueta e consolidata, molti Domenis, salutandosi, si sono dati appuntamento al prossimo anno.

(ellecidi)



I Domenis si incontrano a tavola. Sotto a sinistra Adelia Domenis da Vancouver (Canada) ha ritrovato i suoi compaesani Olivo, anche lui dal Canada e Ines della frazione Domenis di Pulfero. A destra il saluto del sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis



Mauro Domenis da Milano, classe 1915, il fratello Giovanni (1917), Gino (1919) e la nipotina Laura di 11 anni dall'Olanda



## Zaries liepa nedieja v Podbarnase

Je postala ze navada, da v parvi nedieji julija se vasnjani Podbarnasa an bliznjih vasi srečujajo, da bi kupe praznoval. Dan je biu sončen, po sveti maši v cirkvi svetega Pri-

moza so se ljudje zbral, da bi kupe pojedli an pil.

Popudan nie manjkala ramonika (godli so Franco, Christopher an Valentino) pa se lote-

rija. Vasjani so pomislili tudi na otroke, an takuo je Auser organizu delavnico za te male, ki jo je vodila Elisenia. Praznik je sevieda su napri do poznih ur.





L'escursione guidata da Abramo sul sentiero delle leggende "Pot pravc" è stata anche quest'anno uno dei punti di forza della Rožinca di Montemaggiore. Oltre 90 i partecipanti nella giornata di ferragosto



Raffaella Zorza ed Erika Balus hanno illustrato davanti a molte persone le particolarità e le caratteristiche dei fiori della Rožinca, benedetti il giorno precedente ed esposti al pubblico, successivamente c'è stata anche una visita nei dintorni del paese alla ricerca dei fiori tipici

## Za Rožinco v Matajurju cieu tiedan pravi domači senjam

Vsi tisti, ki od sejma Svetega Louranca do Rožince, so sli lietos v vas Matajur, se hlietu nazaj varnejo, naj so domači ljudje al pa furesti. Te parvi, zak so lahko spet čul pravi duh domačega praznika, ki se je biu malomanj povsierode zgubu. Te drugi, zak so lahko odparli majhano okance na naš sviet, ki je mikan an nimar buj zapuščen, pa tudi pun liepih an posebnih navad, ki so jih naši ljudje z veliko skarbjo an ljubeznijo prenasali iz roda v rod, so stare taužent an vič liet, pa so šele žive. An vsak, ki se jim parbliža, s spoštovanjem an z odpartim sarcem, se čuje potle buj bogat, je veseu, de je doživeu kiek posebnega. An zatuo se varne.

Ze lan smo tuole napisal an lietos smo videl, de je ratalo takuo. V Matajurju vseh šest dni (pomislita, kuo so kuražni an dieluni: tak velik senjam za takuo mikano vas an kamun!) je bluo nimar puno ljudi, posebno na Rožinco, zak dober glas gre v deveto vas, takuo, ki so pravli naši te stari.

Za njih senjam Svetega Louranca, ki so ga potegnili do Rožince, ko je praznik Marije v nebo vzete an pože-gnanih pušju roz, so v Matajurju napravli liep program z dobrimi godci, kioski, griljo an vsem, kar na smie manjkati za pravi senjam. Zadnje lieta so na iniciativo Luise Battistig an drugih žen iz matajurske an sosednjih vasi nazaj oživili navado pušju roz, ki jih na Rožinco gaspu od požegna, hišni gospodarji jih nucajo pa čez lieto za po-

kadit po hiši an v hlievu v posebnih letnih cajtih. Zažgejo jih tudi za se varvat od tuče an drugih nasreč. Nie vsaka rastlina ta prava za pušji od Rožince, zak vsaka trava al pa roža ima nje posebnost an nje muoč an z njimi so ankrat tudi zdravili ljudi. Zatuo so lan an predlanskim napravli konkors za narbuž tradicionalen pušji roz.

Povabil so tudi dvie mlade profesorce, Raffaello Zorza iz Skrutovega an Eriko Balus iz Sriednjega, de so poviedale vse, kar je trieba viedet o telih rozah an rastlinah, kje rasejo, za kaj se nucajo an takuo napri.

Konkorsu lietos nieso naredil vič, navada je riešena an vsi vedo, katere rože an rastline je trieba pobrat za narrest pušjac, nam je jala Luisa. An ries pred cierkujo jih je bluo lietos dost, vič ku lan. Raffaella an Erika pa so tudi lietos puno poviedale ljudem, posebno furestim, ki so bli pru žejni znanja. Erika je poviedala, kakuo an za ki se nuca Marijina kri al "iperico" po italijansko, Raffaella je pa tudi pejala ljudi v sanozet an jim pokazala, kje se

*Il parroco don Natale Zuanella benedice i mazzi di fiori della Rožinca*



ušafajo rože od Rožince.

Druga posebnost matajurskega sejma je, de so lani an lietos odparli pot pravc. Teče po stazi, koder že stuo an stuo liet imajo matajurci procesijo Svetega Marka za rogacjone an je duga dvie ure obiune. Po nji od nimar ho-dijo ljudje pa tudi skrati, balavanti, se krivapete an druge bitja naše zemlje, ki že drugo lieto so se parkazali v besiedah Abrama Trinko. Pelju je ljudi trikrat, v saboto 11. vošta, v nediejo 12. an še na Rožinco, kar se jih je

zbralo narvič - pomislita, okuole 90! - an na koncu nieso genjal zahvaljevat njega an tudi organizatorje za tako lepo dozivetje.

Matajurski patron je Sv. Louranc zatuo se je senjam začel že v petak 10. vošta an so ga an lietos praznoval kupa z marsinci. Lepuo so se napravli an sli par nogah h maši v cirkvico Sv. Louranca. Zvčer pa je biu ples z domačimi godci od Skednja.

Drug dan v saboto je bila slava ura pa vseglj je Abramo peju judi po pot pravc.

lielo. Na Rožinco so za kulturni program poskarbiele Erika Balus an Raffaella Zorza.

Poskarbiel so an za ljubitelje sporta. Lietos so parvikrat imiel an turnir v futbolu Torneo Turin, na njem so ble 4 ekipe: Matajurci, ki so tudi udobil, Obuorča, Marsin an Materass (miešana ekipa), igral so na planji nad Pecnijem an se troštajo, de hlietu pride še vič nogomentskih ekip.

Sevieda je vsako vičer biu ples. Parvi dan je godu Ske-

dinj, v saboto so ugriete vse Navihanke, na band mladih slovienskih žen, ki so godle, piele, plesale, dielale cabaret an ries vse razveselile. V nediejo so bli domači godci od ansambla Tokkaj.

V pandiejak so poklical naše mlade ansamble, naj pokažejo kaj znajo. Parvi so godli "Sons of a gun" (Sara an Mattia Simoncig, Jacopo Trusgnach an Pietro Sittaro) an potle pa DSL (Davide Tomasetig, Luca an Simone Clinaz an Isacco Chiabai), ki so parklical puno mladine an so bli vsem vseč. Tele zadnje bomo lahko poslušal v petak zvčer (24. vošta) an na sejmu v Kravarju. Za ples je potle poskarbeu ansambel Sotočje. An na koncu, na Rožinco, je zagodu pa ansambel Slak, ki je stuoaru spoletat plesauce, naj so bli mladi al v lieteu.

Na koncu je pru poviedat, de so senjam v Matajurju organizal kamun Sauodnja, pro loco Vartača, domača secjon od Acli an pro loco Nediske doline, ki je kupila celo stran na Messaggeru an poskarbiela za propagando. Brez Luise, Germana, Romana, Abrama an vseh tistih, ki so cieu tiedan dielal v kioskih an povsierode, kjer je bluo trieba, bi na biu senjam takuo liep an takuo vseč vsem, ki so bli za Rožinco na Matajurje.



Alla festa di Montemaggiore c'è stato anche il torneo di calcio amatoriale "Torneo Turin", riproposto al oltre 10 anni dall'ultima partita e svoltosi in una radura sopra Pechinie. Quattro le squadre partecipanti: "Montemaggiore-Matajur" (nella foto) che ha anche vinto, "Oborza", "Mersino" e "Materass" (mista)



Spazio anche ai giovani. Lunedì si sono esibiti i "Sons of a gun" (Sara e Mattia Simoncig, Jacopo Trusgnach e Pietro Sittaro) ed i DSL (Davide Tomasetig, Luca e Simone Clinaz e Isacco Chiabai), la partecipazione è stata notevole e non sono mancati gli apprezzamenti

Odparli so tudi butigo od artistu - bottega dell'arte - an artisti, ki so parsli an od zuna an so ostal tri dni so naredili dva skrata an Mati božjo z dietam.

V nediejo so pokazal dokumentarni film Nadje Velušček an Anje Medved "Moja meja", kjer se vidi, kuo je padla meja v Gorici po koncu druge svetovne vojske an je locila na dva kraja miesto, njive, se britof an sevieda tudi družine, kar je narbuž bo-



## Rožinca

Napisala jih je Lucia Trusgnach, prežental so jih pa 14. vošta zvičer

# Lepe bukva za Rožinco an novo društvo v Dreki

Lietos je bila liepa an posebna tudi Rožinca na Krasu v dreskem kamunu.

Praznoval so jo z drobnimi, ma zlo liepimi bukvi "Rožinca je naša", ki jih je po italijansko an

sloviensko napisala Lucia Trusgnach - Skejcovna an so jih prežental v torak 14. vošta zvečer ta pred kamunam.

Tisto vičer je parvico paršlo na dan an društvo - asocijacion Kobilja glava,

ki se je kumi rodilo. An vsaka rieč, ki se rodi v Dreki je posebno uriedna, zak je znamenje upanja an volje po življenju. Kjer je rojstvo je tudi veselje an ljudje se začnejo zbičrat.

Rožinco, je povedala, kuo so se rodile bukva, to parvo po italijansko. Ideja je bila tudi jih "preoblieč" po sloviensko, jih posnet na CD, dokjer ni sama Lucia napisala vse an po sloviensko. An tuole je lepua, je jala Živa, knjiga je tudi dokument, ki ostane. Napisana je lepua, po dresko, izik je bogat an drugačen od tistega, ki ga guormo od Hlocja naprej. Se pozna, de so se ljudje od Volč gor v Dreko puno mešal.

Lucii lepua teče roka, naj je za napisat, naj je za diženje, - vsake bukva ima blizu se nje diženje roz an rastlin, ki so jih pobieral za narest pušelce an jih nest zegnavat - je jala na koncu Ziva Gruden an jo vabila, naj piše se, saj ima še puno liepega za poviedat.

Zlo lepe misli je na vičeru poviedu an mons. Marino Qualizza, ki mormo rec, de je ratu gaspuod Devica Marije, saj hodi gor mašavat že 20 liet an za tuole so mu domaci ljudje puno hvalezni.

"Ima liep pomien praznovat Rožinco s knjigo", je jau, "v teli od Lucie ni samuo folklor, v njej so koranine našega življenja. Za Rožinco se zbere gor par Devici Mariji puno ljudi, petkrat, šestkrat tiste, ki jih vidim čez lieto, je doluožu monšinjor an jau, de tel je praznik življenja, parjateljstva, veselja an ljubezni do naših vasi.

Na večeru bi muoru bit tudi Fabio Bonini, ki je darzu vse niti telega projekta an je puno pomagau za napravrt knjigo an tudi za program Rožince s šuolo za škampi-



Gabriella Cicigoi, predsednik društva Ivan Trinko Michele Obit, sindik Tarcisio Donati, mons. Marino Qualizza, avtorca Lucia Trusgnach an Ziva Gruden

V društvu Kobilja glava, ki je ime bule naspruot Ocnembardu, smo ljudje iz Dreke, ki cjemo daržat živuo vse tiste bogastvo, od izika do znanja an navad, ki so nam jih pustil naši te stari an jih mi cjemo pustit našim otrokam. Parblizno takuo je poviedala Gabriella Cicigoi - Pitažova, ki je lepua povezovala večer, posvečen Lucii Skejcovi an nje bukvi, Rožinca an dreskim ljudem, ki naj živijo, kjer cjejo, čujejo nimar mocnuo v sarcu vabilo v domaci kraj za senjam Rožince.

14. vošta zvečer se je pred dreskim kamunam, kjer je bila prežentacion, zbralo vič ko stuo ljudi, malomanj vič od tistih, ki čez lieto zive v vasicah pod Kolovratom. An je blu lepua, čeglih je sparvic parjelo, de bo daž an smo se vsi stisnili pred kamunske vrata. Sindik Tarcisio Donati je prouzaprrou ponudu kamunsko salo, pa vsem se je zdielo škoda se not zapriet v toplem večeru. An je blu pru takuo, daž je genju, vsi smo se pa le naprijež tiščal adan blizu te drugega.

Sem veseu za tel vičer, je jau Michele Obit, predsednik kulturnega društva Ivan Trinko, ki je kupe z zadrugo Most iz Cedada podparlo tudi finančno idejo publikat bukva. "Kajšan prave, de tela je nizka kultura, v resnici je vesoka pa ne samuo zak je naša, zak so nam jo pustili naši te stari an je pru jo ohraniti".

Pred njim je pozdravu sindik Donati. Ziva Gruden, ki je na pobudo Fabia Bonini parva imiela po rokah zapisane misli Lucie an nje spomine iz otroških an mladih liet na

njanje an drugimi stvarmi, pa tisto zvečer je zboleu.

Protagonista večera je pa sevide bila avtorca Lucia Skejcovna, ki pa ni želiela gurorit. Poviedal pa je, de se ji je ideja porodila, kar je videla bukuca, ki so jih lani napravili za Rožinco v Matajurju an de je zbrala spomine iz otroških liet, ker je sele ziviela v Ocnembardu an od zguodnje mladosti, kar je iz Milana nimar hodila "damu" za Rožin-

co. Bukva imajo svojo vrednost tudi zato, ker je v njih puno fotografiji posebno iz starih cajtov. Posodil so jih številni drejčanj an tudi muzej iz Trinka.

Potle je ratu pa praznik, Valentino je začeu gost na ramoniko, doluožu se mu je še Berto Trebezanu z njega, drejčanj, ki so nimar radi an lepua piel, so začel pa njih glasuo ve vzdigovat an veselo prepevat.

## Spomin na Doriča... an na Petričiča

Ze 11 liet je slo mimo odkar Doricja - Izidorja Predana ni vič med nami.

Umaru je biu glih pred Rožinco v vasi Matajur, na srečanju Slovencev, ko je čaku, de mu dajo besiedo za pozdraviti zbrane ljudi an zahtevat pravice slovenskih ljudi. Jezikovne, kulturne, socialne an ekonomske, ku nimar v svojem življenju. "Samuo smart mi zapre usta" je biu napisu kako lieto priet. Imeu je samuo 64 liet.

S hvaležnostjo se ga an lietos spominjamo, saj nam je odparu pot, je biu med začetniki našega diela an je z Novim Matajurjem "hodu" po številnih hišah Benečije an drugih krajev Italije, Evrope an se napri po svietu.

An je prepričavu naše ljudi, naj ne zatajijo svojih korenin, naj ne pozabijo matere besiede, naj so ponosni na svoj slovienski obraz an na svojo deželico pod Matajurjem, Muzci an Kaninom.

Troštu je naše ljudi po



svietu an se kregu s politiko, de muora preskarbiet dielo doma našim ljudem.

Dorič je puno naredu za slovensko kulturo, ku animator, pisatelj, pesnik, dramatik an gledališki igravec. An puno je nardiu tudi za naše ljudi, ki jim je gledu nimar pomagat.

Sam pa ostane simbol tarpljenja beneskega človeka, ki je biu zaradi svoje zvestobe jeziku an kulturi tudi preganjan an ponizan.

Sredi avgusta dve liet od tega je zmanjku an prof. Paolo Petricig. O njem je težkuo pisat, zak smo ga lepua poznal an vemo, de nie imeu rad telih reči an tudi kadar je su na njega zadnjo pot je tuole naredu po tiho, skor poskriuš. Je pa tudi naša dužnuost an želja se zmisli človeka, ki je trideset an vič liet sodelovau z našim časopisom an ga kvalitno bogatiu, sa je napisu na stuojke članku an studij, iz katerih so nastale tudi njega knjige.

Puno je dau kulturnemu življenju v Benečiji z iniciativami Studijskega centra Nediza an Beneške galerije. Kulturna pomlad v Benečiji an razcvet v lietih po potrešu je v veliki mieri rezultat njega diela. Leteu je nimar vesoko an imeu ambiciozne projekte, pa zanj kultura ni bila kiek abstraktnega pač pa povezana z življenjem an z našim teritorjem. Tuole je narbu jasno an ocitno v njegovem največjem projektu, s katerim bo za nimar ostalo povezano njega ime,



v dvojezični suoli v Spietru. Cilju je vesoko, imeu pa je noge tardno na tleh an misu obarnjeno na mlade družine, ki so suoli zaupale svoje otroke.

Njega znanja, idej an razmisljanj bi imiel se kakuo potriebo an današnji dan v našem kulturnem gibanju, ki se muora napravrt za odpriet v kulturi nove poti, pa tudi v naši širši skupnosti an v naših dolinah, ki so politično nimar buj šibke an brez glasu.



Rožinco so lepua počastil an gor par Sv. Pavle v Černejeh, s pušji rož pred utarjam an tudi s precesijo dol po vas



# Novi Matajur ZADRUGA SOC. COOP.

CIVIDALE DEL FRIULI (UD) - VIA RISTORI 28

Capitale Sociale Euro 722,97

C.F. e P.I.: 01725270308

Registro Imprese di Udine n. 01725270308

## BILANCIO D'ESERCIZIO AL 31.12.2006

## STATO PATRIMONIALE - ATTIVO

	31.12.2006	31.12.2005	DIFFER.
A) CREDITI VERSO SOCI PER VERSAMENTI DOVUTI			
B) IMMOBILIZZAZIONI			
I) IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI			
1) Costi di impianto e di ampliamento	0	109	-109
a) Software	38	267	-299
3 TOTALE Diritti brev. ind. e utilizz. op.ing	38	267	-299
I TOTALE IMMOBILIZ. IMMATERIALI	38	376	-338
II) IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI			
3) Attrezzature industria e commerciali			
a) Attrezzature industriali e commerciali	84.042	81.294	2.748
b) Fondo ammort. attrezza. indust. e commerc.	-75.400	-73.340	-2.060
3 TOTALE Attrezzature indust. e commerc.	8.642	7.954	688
II TOTALE IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI	8.642	7.954	688
B TOTALE IMMOBILIZZAZIONI	8.680	8.330	350
C) ATTIVO CIRCOLANTE			
I) RIMANENZE			
4) prodotti finiti e merci	34.510	16.810	17.700
I) TOTALE RIMANENZE	34.510	16.810	17.700
II) CREDITI (att. circ.) VERSO:			
1) clienti:			
a) crediti v/clienti entro es. successivo	64.916	53.922	10.994
c) F.do svalutazione crediti	-6.903	-6.580	-323
1 TOTALE CLIENTI	58.013	47.342	10.671
4 bis) Crediti tributari			
a) esigibili entro esercizio successivo	16.829	25.588	-8.759
4-bis TOTALE Crediti tributari	16.829	25.588	-8.759
4-ter) imposte anticipate			
a) esigibili entro esercizio successivo	1.024	643	381
4-ter TOTALE imposte anticipate	1.024	643	381
5 TOTALE altri (circ.)			
a) Esigibili entro esercizio successivo	475.566	257.361	218.205
c) F.do svalutazione altri crediti	-138.000	-101.842	-36.158
5 TOTALE altri (circ.):	337.566	155.519	182.047
II TOTALE CREDITI (att. circ.) VERSO	413.432	229.092	184.340
III) ATTIVITA' FINANZIARIE (non immobilizz.)			
5) altri titoli			
a) altri titoli	57.519	350.657	-293.138
5 TOTALE altri titoli	57.519	350.657	-293.138
III TOT. ATTIVITA' FINANZIARIE (non immobi)	57.519	350.657	-293.138
IV) DISPONIBILITA LIQUIDE			
1) depositi bancari e postali	210.559	64.864	145.695
3) Denaro e valori in cassa	267	148	119
IV TOTALE DISPONIBILITA' LIQUIDE	210.826	65.012	145.814
C TOTALE ATTIVO CIRCOLANTE	716.287	661.571	54.716
D) RATEI E RISCONTI			
2) Altri ratei e risconti			
b) Risconti attivi	704	265	439
2 TOTALE Altri ratei e risconti	704	265	439
D TOTALE RATEI E RISCONTI	704	265	439
<b>TOTALE STATO PATRIMONIALE - ATTIVO</b>	<b>725.671</b>	<b>670.166</b>	<b>55.505</b>

## STATO PATRIMONIALE - PASSIVO

	31.12.2006	31.12.2005	DIFFER.
A) PATRIMONIO NETTO			
I) Capitale	723	773	0
IV) Riserva legale	244.726	213.537	31.189
IX) Utile (perdita -) dell'esercizio	8.372	32.153	-23.781
A TOTALE PATRIMONIO NETTO	253.821	246.413	7.408
B) FONDI PER RISCHI E ONERI			
3) Altri acc.ti e fondi			
c) F.do svalutazione Prodotti	24.087	15.127	8.960
d) Altri	48.096	54.277	-6.181
3 TOTALE Altri acc.ti e fondi	72.183	69.404	2.779
B TOTALE FONDI PER RISCHI E ONERI	72.183	69.404	2.779
C) TRATTAMENTO FINE RAPPORTO LAVORO SUBORDINATO	146.653	123.838	22.815
D) DEBITI			
7) Debiti verso fornitori			
a) esigibili entro es. successivo	82.757	95.054	-12.297
7 TOTALE Debiti verso fornitori	82.757	95.054	-12.297
12) Debiti tributari			
a) esigibili entro es. successivo	21.272	19.798	1.474
12 TOTALE Debiti tributari	21.272	19.798	1.474
13) Debiti verso Istituti previd. e sicurezza soci			
a) esigibili entro es. succ.	28.069	26.683	1.386
13 TOTALE Debiti verso ist. previd. e sic. soci	28.069	26.683	1.386
14) Altri debiti:			
a) esigibili entro es. succ.	44.632	47.439	-2.807
14 TOTALE Altri debiti:	44.632	47.439	-2.807
D TOTALE DEBITI	176.730	188.974	-12.244
E) RATEI E RISCONTI			
2) Altri ratei e risconti			
a) Ratei Passivi	293	0	293
b) Risconti Passivi	75.991	41.537	34.454
2 TOTALE Altri ratei e risconti	76.284	41.537	34.747
E TOTALE RATEI E RISCONTI	76.284	41.537	34.747
<b>TOTALE STATO PATRIMONIALE - PASSIVO</b>	<b>725.671</b>	<b>670.166</b>	<b>55.505</b>

## CONTO ECONOMICO

	31.12.2006	31.12.2005	DIFFER.
A) VALORE DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)			
1) Ricavi vendite e prestazioni	220.466	213.132	7.334
5) Altri ricavi e proventi (attività ordinaria)			
a) Contributi in conto Esercizio	276.263	300.361	-24.098
b) altri ricavi e proventi	0	991	-991
5 TOTALE Altri ricavi e proventi (attività ordinaria)	276.263	301.352	-25.089
A) TOTALE VALORE DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)	496.729	514.484	-17.755
B) COSTI DELLA PRODUZIONE (attività ordinaria)			
6) materie pri. sus. cons. merci	44.989	26.847	18.142
7) servizi	300.194	302.979	-2.785
8) per godimento di beni di terzi	6.870	6.870	0
9) per il personale:			
a) salari e stipendi	322.118	305.148	16.970
b) oneri sociali	98.578	94.308	4.270
c) trattamento di fine rapporto	26.661	24.028	2.633
9 TOTALE per il personale:	447.357	423.484	23.873
10) ammortamenti e svalutazioni			
a) ammort. immobilizz. immat.	395	675	-280
b) ammort. immobilizz. materiali	2.060	3.759	-1699
d1) svalutaz. crediti (attivo circ.)	78.323	60.265	18.058
TOTALE ammortamenti e svalutazioni	80.778	64.699	16.079
11) variazioni rimanenze di: materie prime, suss. con.	-17.700	-2.620	-15.080
13) altri accantonamenti	24.587	30.327	-5.740
14) oneri diversi di gestione	1.599	3.625	-2.026
B TOTALE COSTI PRODUZIONE (att.ord.)	888.674	856.211	32.463
<b>A-B TOTALE DIFFERENZA TRA VALORI E COSTI DI PRODUZIONE</b>	<b>-391.945</b>	<b>-341.727</b>	<b>-50.218</b>
C) PROVENTI E ONERI FINANZIARI			
16) Altri proventi finanz. (non da partecipaz.)			
c) prov. finanz. da titoli (non part) iscritti n.	2.069	659	1.410
d4) da altri	625	1.079	-554
16 TOTALE Altri prov. finanz. (non da partec.)	2.694	1.838	856
17) interessi (pass.) e oneri finanziari da:			
d) debiti verso banche	350	0	350
f) altri debiti	1	39	-38
17 TOTALE interessi (pass.) e oneri finanziari da:	351	39	312
17-bis) Utili e perdite su cambi	218	0	218
15+16+17b) TOTALE DIFFERENZA PROVENTI E ONERI FINANZIARI	2.561	1.799	762
E) PROVENTI E ONERI STRAORDINARI			
20) Proventi straordinari (extra attività ord.)			
c) Sopravvenienze attive	160.175	203.399	-43.224
d) Altri proventi straordinari	260.000	200.000	60.000
20 TOTALE Proventi straordinari (extra attività ord.)	420.175	403.399	16.776
21) Oneri straord. (extra att. ord.)			
c) altri oneri straord. (non rientr. n. 14)	2.431	770	-1.661
TOTALE Oneri straordinari (extra att. ordinaria)	2.431	770	-1.661
20-21) TOTALE DELLE PARTITE STRAORD.	417.744	402.629	15.115
A-B+C+D+E) TOTALE RIS. PRIMA D. IMPOS.	28.360	62.701	-34.341
22) Impost. redd. eserc. correnti, differite, antic.			
a) Imposte correnti	19.700	21.770	-2.070
b) Imposte differite (anticipate)	288	8.778	-8.490
22 TOTALE Imp. redd. eserc. correnti differite	19.988	30.548	-10.560
23) RISULTATO DELL'ESERCIZIO	8.372	32.153	-23.781

## Dettaglio dei ricavi da attività editoriali

vendita di copie	152.684	ricavi da altra	—
pubblicità	14.906		
ricavi da editoria on line	—	attività editoriale	55.800
abbonamenti	—		
pubblicità	—	Totale:	223.390



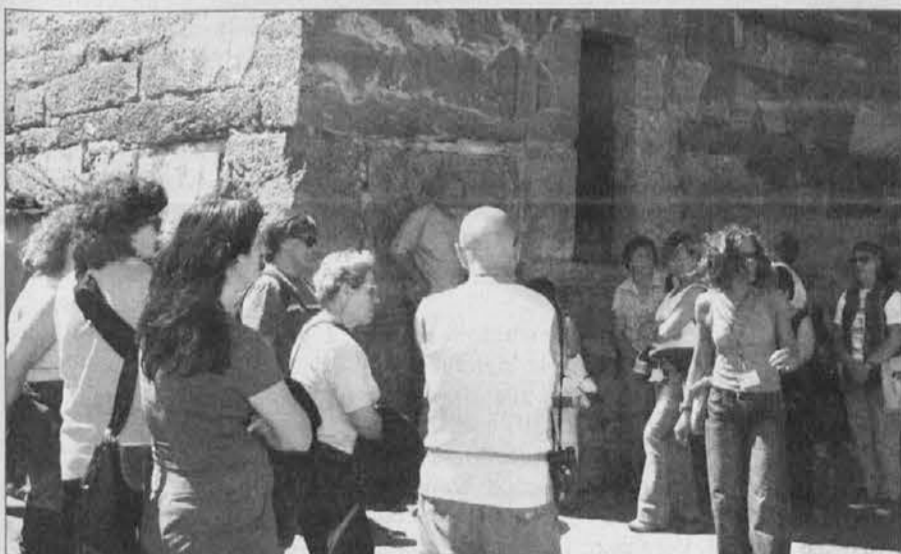


A destra foto di gruppo dei partecipanti alla gita, sopra un'immagine del Monte Bianco

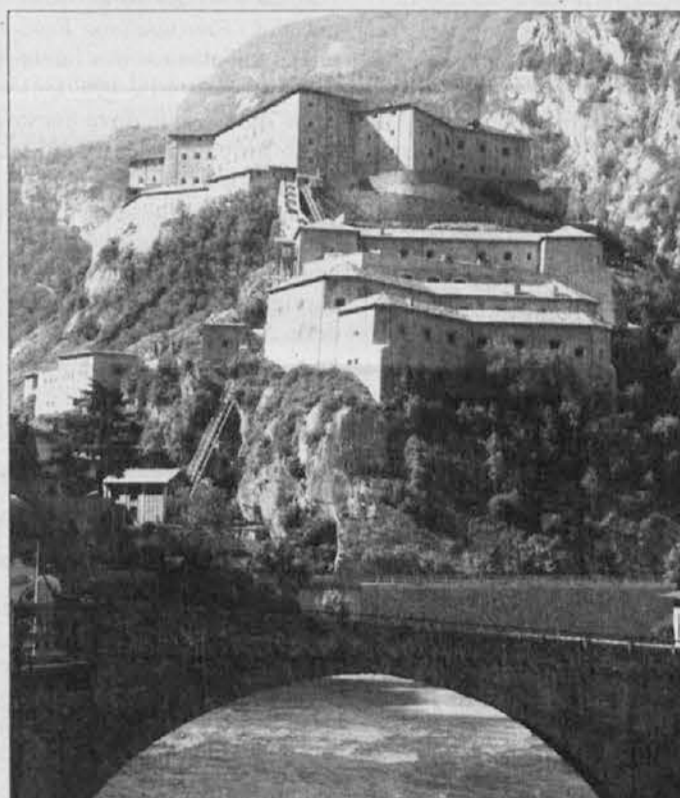


## In Val d'Aosta, tra il verde e i castelli

Facendo tappa a Torino, la comitiva di Azzida ha visitato i più bei luoghi della regione alpina



A sinistra gli escursionisti ascoltano la brava guida, a destra il monumentale forte di Bard



Tante volte le foto raccontano molto più di tante parole. E quelle che ancora una volta ci ha portato Antonello di Azzida testimoniano che la gita a Torino ed in Valle d'Aosta dall'1 al 4 luglio è andata proprio bene. La compagnia non era numerosissima come gli scorsi anni, ma l'allegria ed il piacere di stare assieme era molto presente.

Prima meta Torino, una città molto bella e ricca di cose da vedere ma che spesso non è negli itinerari turistici, se non per scolari e studenti. Torino è stata una piacevole sorpresa per gli amici di Azzida. Piazza San Carlo, la Mole Antonelliana, il lungo Po, il Lingotto, dove sono gli stabilimenti della Fiat che proprio quei giorni lanciava la nuova 500. Non è mancato il momento di commozone davanti alla Sacra Sindone.

Quella sera stessa erano in Valle d'Aosta. Il 12 luglio erano a Cogne, un paese che ha saputo mantenere l'architettura originale anche nelle case di nuova costruzione. C'è stata l'escursione in Valnontey, alle porte del Parco Nazionale del Gran Paradiso.

La Valle d'Aosta è terra di castelli feudali, non poteva mancare la visita di alcuni di essi. E così gli amici di Azzida hanno potuto rivivere i

tempi andati nel castello di Sarre ed in quello di Fenis, ma anche del Forte di Bard. I valdostani hanno sviluppato il talento nella lavorazione del legno e della pietra per produrre quanto una volta

serviva in casa e nel lavoro. Ora continua il loro impegno perché questo sapere non si disperda, ma nel solco della tradizione si sviluppi. Quanto sono bravi in questo, i nostri lo hanno visto in un labo-

torio. E poi... per rinfrancare lo spirito ed andare avanti alla scoperta di questa bella regione, han fatto tappa anche in un salumificio dove non sono mancati gli assaggi e in un ristorante dove li

hanno accolti con un menù tipico dove non potevano mancare i loro formaggi, in primo luogo la fontina. Da leccarsi i baffi... anche quelli lasciati dal vino, altra specialità della regione.

Una quattro giorni che ha lasciato bei ricordi in quelli che vi hanno partecipato e forse un po' di rimpianto a chi non ha accolto l'invito a partecipare a questa gita. Sarà per la prossima!



Da sinistra in senso orario la passeggiata per la Valnontey, i tetti di pietra ed un panorama valdostano, un momento di pausa durante le escursioni

# Coppa Regione, la Valnatisone inizia il 2 settembre

Domenica 2 settembre, alle 16, prenderà il via la stagione ufficiale dei dilettanti con le gare di Coppa Italia e di Coppa Regione.

La Valnatisone allenata da Ezio Castagnaviz è stata inserita nel girone F di Coppa Regione e domenica 2 giocherà a San Pietro ospitando al Polisportivo la OL3. Mercoledì 5 settembre alle 20.30 i valligiani saranno impegnati a Tarcento. Infine domenica 9 alle 16 la Valnatisone ospiterà la Torreeanese. Per la domenica successiva, 16 settembre, alle 16 è in programma la seconda fase della coppa che designerà la vincente del girone.

Domenica 22 settembre prenderà il via il campionato di Prima categoria.

La Valnatisone è stata inserita nel girone B assieme alle seguenti compagini: Ancona Udine, Arteniese, Aurora Buonacquisto, Castionese, Cjarlins Muzane, Latisana Ricreatorio, Lavarian Morlean, Maranese, Medeuza, OL3, Palazzolo, Reanese, Riviera, Tarcentina e Torreeanese.

In Terza categoria, il cui campionato inizierà probabilmente la prima domenica di ottobre, l'Audace di San Leonardo è stata inserita nel girone C, facente parte del Comitato di Gorizia, assieme all'Assosangiorgina, Azzurra Premariacco, Cormons, Comunale Lestizza, Moimacco, Pocenja, Poggio, Pro Farra, Rangers, Ronchis, Segrado, San Gottardo, Villanova Judrio e Zompicchia.

Per quanto riguarda il campionato Juniores prosegue la collaborazione tra la Valnatisone e la Gaglianese, ora Forum Julii. La squadra

giocherà nel girone B provinciale misurandosi con le avversarie Arteniese, Bearzi, Fortissimi, Graphistudio Tavagnacco, Majanese, Ragnogna, Osoppo, Pagnacco, Ragnogna, Reanese, Riviera, Torreeanese, Union Martignacco e Venzone.

Dal pomeriggio di lunedì 27 settembre tutte le squadre giovanili si alleneranno.

Un grave lutto ha colpito il mondo del calcio amatoriale e non solo.

A seguito di un tragico incidente stradale nei pressi di Azzida giovedì 16 agosto è deceduto Pierfrancesco Fasano. Come atleta aveva iniziato a giocare nelle giovanili della Valnatisone dove aveva vinto un campionato Juniores, quindi aveva difeso i colori della Savognese per chiudere la sua attività calcistica negli amatori. Attualmente ricopriva la carica di presidente della Sos Putiferio di Savogna. Ai familiari porgiamo le condoglianze da parte della nostra testata.

Nell'ambito della festa sul Natisone del 29 luglio a Podpolizza di Pulfero, si è giocato il "1. Torneo dei Mulaz" riservato ai giovani delle annate dal 1993 al 1997.

A sfidarsi sei formazioni: Mersino, Tofful's Team, Bojule, Scrutto, Foot-Boys e Vernasso New 2007. A prevalere è stata la formazione della Tofful's Team di Capriva del Friuli composta da bravi calciatori tra i quali il capocannoniere del torneo Luca Franz, che grazie alla sua doppietta ha risolto a favore della sua squadra la finale con il valido Mersino. Tra i pali di quest'ultima formazione, Alessandro Gosgnach ha cercato in tutte le maniere di neutralizzare gli attacchi isontini, risultando alla fine migliore portiere del torneo. Al terzo posto si sono classificati i Foot-Boys di Pulfero che ai calci di rigore hanno superato la squadra di Scrutto guidata da Vanni Oviszsch. Nella finalina di consolazione la simpatica squadra di Vernasso ha superato la Bojule di Pulfero, formazione



La Tofful's Team, vincitrice del torneo. Sotto la formazione più giovane, Bojule di Pulfero



## Il primo "Torneo dei Mulaz" prende la strada di Capriva

più giovane e "peperina" del torneo.

Gli organizzatori ringraziano Ezio e Luana, ottimi arbitri, e soprattutto il folto ed appassionato pubblico che ha seguito l'intera manifestazione.

## Over 40, appuntamento dal 29 agosto a Cosizza

A Cosizza di San Leonardo si svolgerà dal 29 agosto all'8 settembre la decima edizione del torneo riservato agli Over 40 a cinque delle frazioni delle Valli del Natisone.

Al via sedici formazioni suddivise in quattro gironi. Fanno parte della fascia A le formazioni del girone A: Savogna, Stregna, Ponte San Quirino ed Azzida; nel girone B Merso Superiore, Grimacco, Ponteacco e Vernasso. Sono stati inserite nella fascia B le squadre del Girone C: Vernasso/B, Mersino, Drenchia e Tarpezzo. Nel girone D: Pulfero, Cosizza, Iesizza e Stregna/B.

La manifestazione Over prenderà il via mercoledì 29 agosto (inizio alle 20, ultima sfida alle 22.30) con le gare Savogna-Stregna, Merso Superiore-Grimacco; Ponte S. Quirino-Azzida; Ponteacco-Vernasso; Drenchia-Tarpezzo; Iesizza-Stregna/B. Giovedì 30 agosto: Savogna-Ponte S. Quirino; Merso Superiore-Ponteacco; Stregna-Azzida; Grimacco-Vernasso, Mersino-Tarpezzo; Cosizza-Stregna/B. Sabato 1° settembre: Cosizza-Iesizza; Vernasso/B-Mersino; Merso Superiore-Vernasso; Pulfero-Cosizza; Mersino-Drenchia; Savogna-Azzida. Martedì 4 settembre: Vernasso/B-Drenchia; Pulfero-Stregna/B; Stregna-Ponte S. Quirino; Grimacco-Ponteacco; Vernasso/B-Tarpezzo; Pulfero-Iesizza.

Giovedì 6 settembre alle 20 inizierà il torneo Pulcini "Memorial Andrea Lauretig" con la gara Azzurra-Moimacco, seguita alle 20.30 da Audace-Torreeanese. Dalle 21 semifinale degli Over con i seguenti incontri: 1. girone C-2. girone D; 1. girone D-2. girone C; 1. girone A-2. girone B; 1. girone B-2. Girone A.

Sabato 8 settembre alle 20 si giocherà la finale 3°-4° posto dei Pulcini, seguita dalla finalissima.

Alle 21 in campo i contendenti per la finalissima della fascia B Over 40, alle 21.30 quelli della fascia A. Seguiranno le premiazioni e porchetta per tutti.

## Rally Alpi Orientali, conto alla rovescia

Venerdì 30 agosto e sabato 1° settembre, organizzata dalla Scuderia Friuli, si svolgerà la 43. edizione del "Rally del Friuli Alpi Orientali". Nella prima giornata la manifestazione prenderà il via alle 11 da Udine, quindi da Cividale alle 11.56 si snoderà per i casali Laurini, Masarolis, Canal di Grivò, Valle Soffumbergo, Attimis, Porzus per rientrare a Cividale alle 14.18. La gara proseguirà con lo stesso itinerario con partenza da Cividale alle 15.18, dove si concluderà la prima giornata.

La seconda giornata, sabato 1° settembre, vedrà i piloti partire da Cividale alle 10.21. Raggiunta S. Leonardo alle 10.41, il percorso proseguirà per Trivio, Tribil Superiore, Tribil con rientro a Cividale 12.15. Alle 12.50 la ripresa con itinerario attraverso Liessa, Matajur, San Leonardo, Trivio e rientro a Cividale alle 15.06.

Alle 15.41 il rally continuerà ripetendo lo stesso itinerario per concludersi alle 18.30 ad Udine.

Domenica 12 agosto si è disputata a Camporosso la tradizionale "Staffetta del Lussari" valida per l'assegnazione del "Memorial Carlo Melzi" ed organizzata dalla società Mario Tosi di Tarvisio.

La manifestazione, favorita da una splendida giornata di sole, ha visto la partenza della prima frazione dal piazzale antistante gli impianti di risalita lungo il sentiero del pellegrino fino al Santuario, la seconda frazione dal Santuario fino a Camporosso e la terza frazione un anello di 4,5 km da ripetersi due volte tra i boschi di Camporosso.

Sessantaquattro staffette hanno concluso la gara (due ritirate) che ha registrato il successo della società Aldo Moro di Paluzza con Giorgio Di Centa-Giorgio Mansutti-Paolo Della Mea con il tempo complessivo di 1h25'22", secondo posto per la stessa società con Antonello Morocutti-Fredi Gortan-Gian Luca Nazzi 1h27'40", terzo posto la Timaucleulis con Marco Nardini-Lorenzo Puntel-Marco Primus 1h28'19".

La corsa disputata a Camporosso il 12 agosto

## Staffetta del Lussari, bene il Gsa Pulfero



Ilaria Mosolo prima del cambio

Buoni i risultati ottenuti dagli atleti del Gsa Pulfero iniziando dal diciottesimo posto ottenuto da Luca Zamò-Ivano De Faccio-Michele Maion 1h43'05"; ventesimo posto per Amedeo Sturam-Enrico Visentini-Raffaele Nardini 1h45'03". Al quaran-

tottesimo posto è giunta la formazione mista formata da Daniele Zamò-Erica Rumiz-Marco Cos in 2h04'44" ed al sessantunesimo posto la formazione femminile composta da Ilaria Mosolo- Erica Tomat-Miriam Buzzi con il tempo di 2h30'10".

La gara è valida come prova del Trofeo Friulbike 2007

## Sabato 8 settembre ad Azzida l'ormai classica "Crono baby"

Il Gruppo Sportivo Azzida organizza per sabato 8 settembre la 12. "Crono baby Valli del Natisone" valida quale 22. prova del Trofeo Friulbike 2007.

La manifestazione si svolgerà nel circuito "la Mot" situato sotto l'abitato di Azzida con inizio alle 15 ed è riservata solamente ai ragazzi/e dai 6 ai 14 anni suddivisi in

categoria 1 dai sei agli otto anni, categoria 2 dai nove agli undici anni, categoria 3 dai dodici ai quattordici anni.

Per tutti i concorrenti è obbligatorio l'uso del casco.

Saranno premiati con gadget tutti i partecipanti, oltre ai premi per categoria tra cui il trofeo biennale memorial "Romeo Venturini".

Al termine della manife-

stazione seguirà un rinfresco per tutti con premiazioni presso la canonica di Azzida, a seguire l'estrazione della lotteria con premi offerti dalle ditte Bicisport di Cividale, R.W. Bikes di San Pietro al Natisone e Fioritto di Faedis.

Per informazioni telefonare nelle ore serali ai numeri 339.7799442; 333.402636; 348.6105032.



Daniele, Samuele, Stefano, Michele e la piccola Martina del GS Azzida hanno partecipato alla gara di mountain-bike a Vernasso



Višno, de je bluo lieto 1900, al atù okuole, kar Luigi Podorieszach iz Starmice se je riešu od sigurne smarti an za zahvalit Boga an Marijo je zazidu majhano kapelco glih ta pod vasjo, na poti, pruza-pru na klancu, saj je bla s kamani polastana, ki iz vasi je pejala du Sauodnjo.

Te stari vedo, de v kapelci so ble tudi freske, malinge Jakopa Malarja, pa s cajtam so se zgubile... Kot so se zgubili ljudje po vaseh an tudi tista pot, ki je sele atu, pa na hodejo vič takuo ku ankrat po nji, saj za iti v Sauodnjo je seda druga, buj saroka, asfaltana, po kateri se clovek pelje z avtom, an ne hodi par nogah ku ankrat...

Tista kapelca se je počaso počaso poderjala... skoda, je



## Kapelca je spet ku nova

pomislju navuod od Luigia, je postrojiti an hitro so mu na drugi parjatelj. Med njim, Mario Podorieszach. Zeleu jo pomuoč parskočil vasnjani an adan ki se je puno potrudiju,



## Rodila se je naša Lisa!

"Sem Giulia Sternadicjova an živim v Lombaju. V torak 21. vošta sem imiela pet liet an lepo festo. An pogledita, kak liep senk sta mi nardila mama an tata za muoj kompleano... Ne, ne, nie bambola, je moja sestrica Lisa an videta, kuo jo znam ze lepuo varvat!"

Lisa, ki je okumi odparla oci na tel sviet, saj se je rodila 4. vošta, se kliče Predan. Nje tata je Ivo iz Oblice, mama pa Michela Gus - Partenova iz Lombaja, kjer mlada družina živi. Za rojstvo čičice se veselijo vsi, posebno pa none Maria v Lombaju an Romilda v Oblici, kužine Serena, Martina an Simona, strici, tete an vsa

druga zlahta an tudi vasnjani, ki so radi de njih vase rase.

Tele dni v družini Michele an Iva je bluo an je nimar lepuo an veselo. An kak kos torte na mizi.

Parvo, kar se je rodila Lisa, potle je biu rojstni dan Giulie an donas, četartak 23. vošta, ga ima pa nona Maria Partenova. Vse dobre ji želi vsa zlahta an posebno nje navuode Giulia, Lisa an Kimberly iz Briega.

Partenovim an Sarnadicjovim otrokam zelmo tudi mi vse dobre, v življenju, ki ga imajo pred sabo.

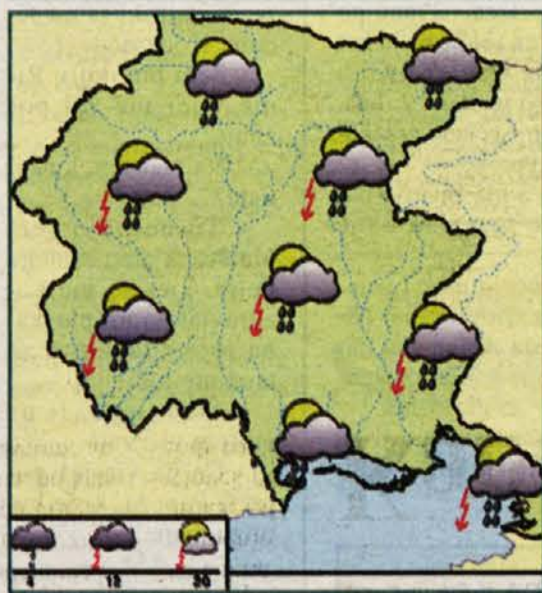
je tudi Tinetto Chiabai iz Sauodnje. Poskarbiel so za potreban material, poskarbiel so za postrojiti ziduove, striho... Notar pa so pustil an kos, kjer se sele vidi an kos freske, ki jo je biu naredu znani pitor Jakop Malar. Na koncu diela so pokljal gapuoda nunca Boža Zuanella, de naj jo lepuo požegna.

Ki reč? Nič, tele so pru lepe stvari, ki nam dokazejo se ankrat kakuo naši judje so navezani, na kar je našega, na kar so nam naši te stari zapustil s troštan, de tudi naši te mladi bojo le napri varval tele naše bogatije...



### VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER  
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 23. AVGUSTA

Spremenljivo bo do oblačno z zmernimi do močnimi padavinami in krajevnimi nevihtami. Evolucija je sicer nekoliko negotova.



PETEK, 24. AVGUSTA

Delno jasno bo ali zmerno oblačno, predvsem v nižinah bo čez dan topleje.

#### SPLOSNA SLIKA

Nad zahodno Evropo je ciklonsko območje, nad južnim Sredozemljem severnoafriški anticiklon. Med njima je nastala vremenska fronta, ki bo predvidoma zajela tudi naše kraje. Za njo se bo zračni pritisk okreplil.

#### OBETI

V soboto bo prevladovalo sončno vreme. Topleje bo, najvišje dnevne temperature bodo n nižinah in ob morju dosegle okrog 30 stopinj Celzija.

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	16/18	19/21
Najvišja temperatura (°C)	24/26	24/26

Srednja temperatura na 1000 m:	17°C
Srednja temperatura na 2000 m:	10°C

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	14/17	18/21
Najvišja temperatura (°C)	28/30	26/28

Srednja temperatura na 1000 m:	20°C
Srednja temperatura na 2000 m:	13°C

Ure sonca					Sence megla nizke obl.	Megla	Zmangljana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)			Nevihta	Sneg	
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne			obilne
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*

## Informacije za vse

#### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

#### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4  
Consultorio familiare  
0432.708611  
Servizio infermier. domic.  
0432.708614

#### Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032  
10 GIUGNO / 8 SETTEMBRE

#### Iz Cedada v Videm:

ob 5.55\*, 6.50, 7.30\*, 8.10, 9.00, 10.00, 11.00, 11.59, 12.37, 13.20, 14.04, 15.06, 15.50, 16.30, 17.13, 18.05, 19.20, 20.15

#### Iz Vidma v Cedad:

ob 6.14\*, 7.11, 7.50\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.18, 13.01, 13.45, 14.29, 15.26, 16.10, 16.50, 17.40, 18.45, 19.55, 22.15

\* samuo čez tiedan  
\*\* samuo nediejo an prazniki

#### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč ..... 113  
Komisarjat Cedad ..... 703046  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Cedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
Kmečka zveza Cedad ..... 703119  
Ronke Letališče ..... 0481-773224  
Muzej Cedad ..... 700700  
Cedajska knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 717208  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev ..... 732231

#### Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Speter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727325

## Dežume lekame / Farmacie di tumo

OD 24. DO 30. AVGUSTA  
Skrutove tel. 723008 - Njivica tel. 787078  
Cedad (Fontana) tel. 731163

## Kam po bencino / Distributori di tumo

NEDIEJA 26. AVGUSTA  
Cemur - Agip Cedad (na poti pruo Vidmu)